BOMANN®

HAIR CRIMPER HC 888 CB

Hair Crimper • Hair Crimper • Moldeador para pelo ondulado
Frisador de cabelo • Apparecchio per crespare i capelli • Hårtang • Hair Crimper
Karbownica • Kadeřítko • Hajbodorító • Щипцыдля завивки

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации

CE

05-HC 888 CB neu.indd 1 15.05.2009 12:44:49 Uhr

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

05-HC 888 CB neu.indd 2 15.05.2009 12:44:50 Uhr

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z. B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen! Hier besteht **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag.

⚠ **WARNUNG:**
- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Der Haarglätter wird bei Betrieb heiß! Es besteht **Verbrennungsgefahr**!
- Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen und dem Wegräumen abkühlen!

- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Schieben Sie die mitgelieferten Kammaufsätze über die Heizflächen des Gerätes. Achten Sie bitte auf die Führung, und dass die Aufsätze bis zum Anschlag geschoben werden.

05-HC 888 CB neu.indd 3 15.05.2009 12:44:50 Uhr

D

Anwendung

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50Hz. Schieben Sie den Schalter am Griff nach vorne bzw. nach oben, um das Gerät einzuschalten. Die rote Kontrollleuchte leuchtet. Nach ca. 5 Minuten ist das Gerät betriebsbereit.
3. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für **trockenes** Haar. Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie dies behutsam nach unten und straffen Sie sie. Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest. Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie **immer** am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze. Um ein einheitliches Bild zubekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen.
4. Schieben Sie den Schalter nach dem Gebrauch nach hinten bzw. nach unten und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie es vor dem Wegräumen einige Minuten abkühlen.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie bitte vor jeder Reinigung / Pflege den Netzstecker!
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Die Aufsätze und die Heizplatten reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Aufsätze gut ab!

Technische Daten

Modell:.....HC 888 CB

Spannungsversorgung:.....110-230 V, 50/60Hz

Leistungsaufnahme:.....25 W

Schutzklasse:.....II

Nettogewicht: ..... 0,26 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

05-HC 888 CB neu.indd 4 15.05.2009 12:44:50 Uhr

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät HC 888 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

05-HC 888 CB neu.indd 5 15.05.2009 12:44:51 Uhr

D

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

05-HC 888 CB neu.indd 6 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-HC 888 CB neu.indd 7 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

NL

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoe-voer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

05-HC 888 CB neu.indd 8 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, doucheruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **Levensgevaarlijk**!

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- De straightener wordt heet tijdens het bedrijf! Hier bestaat **verbrandingsgevaar!**
- Trek na gebruik **altijd** de netsteker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegruimt.

- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

Ingebruikname

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Schuif de bijgeleverde kamhulpstukken over de verwarmingsoppervlakken van het apparaat. Let op de geleiding en waarborg dat de hulpstukken tot aan de aanslag worden geschoven.

05-HC 888 CB neu.indd 9 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Bediening

NL

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schuif de schakelaar aan de handgreep naar voren resp. naar boven om het apparaat in te schakelen. Het rode controlelampje brandt. Na ongeveer 5 minuten is het apparaat gebruiksklaar.
3. Gebruik het apparaat uitsluitend voor **droog** haar. Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak. Steek de andere haren het beste omhoog of vast. Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin **altijd** bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes. Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het belangrijk dat de volgende lokken in één lijn vallen.
4. Schuif de schakelaar na gebruik naar achteren resp. naar beneden en trek de netsteker uit de contactdoos. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!

Reinigen en onderhoud

- Trek vóór iedere reiniging / ieder onderhoud de netsteker uit de contactdoos.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, droge doek – zonder reinigingsmiddel.
- Reinig de hulpstukken en de verwarmingsplaten met een enigszins vochtige doek. Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Droog de hulpstukken na elke reiniging zorgvuldig af!

Technische gegevens

Model:.....HC 888 CB

Spanningstoevoer:.....110-230 V, 50/60Hz

Opgenomen vermogen:.....25 W

Beschermingsklasse:.....II

Nettogewicht:..... 0,26 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

05-HC 888 CB neu.indd 10 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-HC 888 CB neu.indd 11 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

05-HC 888 CB neu.indd 12 15.05.2009 12:44:51 Uhr

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

F

⚠ **ATTENTION:** Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **Danger de mort**! par choc électrique.

⚠ **DANGER:**
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez-le toujours après utilisation. La présence d'eau à proximité représente un danger. Cela est également valable lorsque l'appareil est seulement arrêté.
- Le lisseur de cheveux se réchauffe pendant le service! **Risque de brulure!**
- Débranchez **toujours** le câble d'alimentation après utilisation.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger!

- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agrée.

Mise en service

1. Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Faites glisser les peignes livrés avec l'appareil sur les éléments chauffants de l'appareil. Veillez à suivre les glissières de l'appareil et pousser les accessoires jusqu'au clic.

05-HC 888 CB neu.indd 13 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Application

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant de 230V, 50Hz en bon état de fonctionnement. Placez l'interrupteur de la poignée vers l'avant ou vers le haut pour mettre l'appareil en marche. La lampe rouge s'allume alors. L'appareil est prêt à l'emploi après environ 5 minutes.

F

3. Utilisez l'appareil exclusivement sur des cheveux **secs**. Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la. Piquetez les autres mèches, voire attachez-les. Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez **toujours** à la racine pour emmener l'appareil ensuite vers les pointes. Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne.
4. Après utilisation, placez l'interrupteur vers l'arrière ou vers le bas puis débranchez le câble d'alimentation. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger!

Nettoyage et entretien

- Veuillez retirer la fiche du secteur avant tout nettoyage / entretien!
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec chiffon sec et doux - sans utiliser d'autres produits.
- Nettoyez les accessoires et les éléments chauffants à l'aide d'un torchon légèrement humide. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Séchez toujours correctement les accessoires après chaque nettoyage.

Données techniques

Modèle:.....HC 888 CB

Alimentation: .....110-230 V, 50/60Hz

Consommation:.....25 W

Classe de protection: II

Poids net: ..... 0,26 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

05-HC 888 CB neu.indd 14 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05-HC 888 CB neu.indd 15 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

E

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

05-HC 888 CB neu.indd 16 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **Peligro de muerte!** por sacudidas eléctricas.

⚠ **AVISO:**
- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la caja de enchufe, ya que la cercanía al agua supone un peligro. Esto también es válido, cuando el aparato esté desconectado.
- ¡El alisador de pelo se calienta durante el funcionamiento! ¡Existe **peligro de quemarse**!
- Después del uso **siempre** retire la clavija de la caja de enchufe.
- ¡Antes de la limpieza y el almacenamiento deje que se enfríe el aparato!

- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Puesta en funcionamiento

1. Aparte todo material de embalaje.
2. Meta los peines sobrepuestos incluidos en los accesorios sobre la superficie eléctrica del equipo. Por favor observe el guía y asegúrese que los elementos sobrepuestos encajen perfectamente.

05-HC 888 CB neu.indd 17 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe 230V, 50Hz instalada por la norma. Para encender el equipo, meta el interruptor en el mango hacia delante o arriba respectivamente. La roja lámpara de control se ilumina. Después de aprox. 5 minutos el aparato estará preparado para el servicio.
3. Utilice el aparato exclusivamente para el pelo **seco**. Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo. El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba. Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. **Siempre** comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo. Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea.
4. Meta el interruptor después del uso hacia atrás o abajo respectivamente y desconecte el enchufe. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!

E

Limpieza y cuidados

- ¡Antes de cada limpieza / cuidado retire la clavija de la caja de enchufe.
- Limpie con un paño suave y seco la carcasa – sin medios adicionales.
- Límpie los elementos sobrepuestos y placas electrícas con un trapo ligeramente húmedo. Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- Depués de cada limpieza seque bien las piezas sobrepuestas.

Datos técnicos

Modelo:.....HC 888 CB

Suministro de tensión:.....110-230 V, 50/60Hz

Consumo de energía: .....25 W

Clase de protección: II

Peso neto: ..... 0,26 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

05-HC 888 CB neu.indd 18 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-HC 888 CB neu.indd 19 15.05.2009 12:44:52 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

P

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

05-HC 888 CB neu.indd 20 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

P

Instruções particulares de segurança para este aparelho

Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! **Perigo de vida!** devido a choque eléctrico.

⚠ **AVISO:**
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, deverá retirar-se a ficha da tomada depois de terminada a sua utilização, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho estiver desligado.
- O alisador de cabelo fica quente em funcionamento! **Há perigo de queimaduras!**
- Depois de utilizar o aparelho, retire **sempre** a ficha da tomada.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar!

- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Primeiro funcionamento

1. Remover todo o material de embalagem.
2. Monte, empurrando, as peças de pente fornecidas sobre as placas de aquecimento do aparelho. Atenda a que as peças de pente fiquem bem montadas em cima da conduta e sejam empurradas até ao encosto.

05-HC 888 CB neu.indd 21 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, regularmente instalada. Empurre o interruptor para a frente ou para cima, para ligar o aparelho. A lâmpada de controle vermelha acender-se-á. Cerca de 5 minutos depois, o aparelho estará pronto a ser utilizado.
3. Utilize o aparelho apenas com o cabelo **seco**. Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a. Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça. Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece **sempre** pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas. Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha.
4. Depois do uso empurre o interruptor para trás ou para baixo e retire a ficha da tomada da corrente. Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer!

P

Limpeza e tratamento

- Antes de cuidar/limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- Limpar a caixa do aparelho com um pano macio e seco, sem quaisquer aditivos.
- Limpe as peças de pente e as placas de aquecimento com um pano húmido. Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Em seguida, enxugar sempre muito bem.

Características técnicas

Modelo:.....HC 888 CB

Alimentação da corrente:.....110-230 V, 50/60Hz

Consumo de energia:.....25 W

Categoria de protecção:.....II

Peso líquido: ..... 0,26 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

05-HC 888 CB neu.indd 22 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-HC 888 CB neu.indd 23 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

I

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

05-HC 888 CB neu.indd 24 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:** Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza per l'uso di quest'apparecchio

Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua e dagli ambienti umidi, come per esempio vasche da bagno, box doccia o persone che stanno facendo il bagno! **Pericolo di morte** per scossa!

I

⚠ **AVVISO:**
- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, è necessario estrarre la spina, dato che la presenza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.
- Il lisciacapelli diventa molto caldo durante la funzione! **Pericolo di ustione!**
- Dopo l' uso estrarre **sempre** la spina.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o metterlo via!

- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Messa in funzione

1. Rimuovere tutto il materiale per l'imballaggio.
2. Inserire le piastre per capelli fornite sulle duperfici calde dell' apparecchio. Attenzione alla guida e fare attenzione che gli accessori siano inseriti fino all'incastratura.

05-HC 888 CB neu.indd 25 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
2. Infilare la spina in una presa da 230 V, 50 Hz regolarmente installata. Per accendere l'apparecchio, far scorrere in avanti o all'insù l'interruttore che si trova sul manico. L'indicatore rosso di funzionamento lampeggia. Dopo ca. 5 minuti l'apparecchio è pronto per l'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per capelli **asciutti**. Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla. Si consiglia di raccogliere gli altri capelli. Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare **sempre** dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte. Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea.
4. Dopo l'uso, fare scorrere l'interruttore indietro o all'ingiù ed estrarre la spina. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!

Pulizia e cura

I

- Prima di ogni operazione di pulizia / cura staccare la spina!
- Pulire la scatola con un panno morbido e asciutto – senza l'aggiunta di altre sostanze.
- Pulire gli accessori e le piastre con un panno leggermente umido. Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Dopo ogni operazione di pulizia asciugare bene gli accessori.

Dati tecnici

Modello:.....HC 888 CB

Alimentazione rete: .....110-230 V, 50/60Hz

Consumo di energia:.....25 W

Classe di protezione:.....II

Peso netto: ..... 0,26 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

05-HC 888 CB neu.indd 26 15.05.2009 12:44:53 Uhr

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

05-HC 888 CB neu.indd 27 15.05.2009 12:44:54 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

N

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

> ⚠ **ADVARSEL!**
> Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

> ⚠ **ADVARSEL:** Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

05-HC 888 CB neu.indd 28 15.05.2009 12:44:54 Uhr

⚠ **OBS:** Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

i TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

Hold apparatet unna vann og fuktighet, f.eks. badekar, dusj eller personer som bader! Dette medfører **livsfare** grunnet elektrisk støt.

⚠ **ADVARSEL:**
- Hvis apparatet brukes på badet, må du dra ut støpselet etter bruk. Nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også selv om apparatet er slått av.
- Rettetangen blir varm når den er i bruk! **Det medfører fare for forbrenning!**
- Trekk **alltid** ut støpselet etter bruk.
- La apparatet avkjøles før du rengjør det og rydder det bort!

- Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimum 30 mA i strømkretsen på badet. Rådfør deg hos en autorisert elektroinstallatør.

Ta i bruk apparatet

N

1. Fjern all emballasje.
2. Skyv de medfølgende kammene over apparatets varmeplater. Pass på føringen og at delene skyves helt inn til stopperne.

Bruk

1. Vikle ledningen helt ut.
2. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert, jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Skyv bryteren på håndtaket framover eller oppover for å slå på apparatet. Den røde kontrollampen lyser. Etter ca. 5 minutter er apparatet klart til bruk.
3. Apparatet må bare brukes på **tørt** hår. Ta en hårlokk, trekk den forsiktig nedover og hold den stramt. Det enkleste er om du fester resten av håret med et strikk eller en klemme. Halvdelene skal presses sammen i ca. 5 sekunder, men først anbefaler vi at du forsikrer deg om at posisjonen er riktig. Begynn **alltid** ved hårroten og før apparatet ned mot hårspissene. For at du skal oppnå et enhetlig resultat, er det viktig at de neste hårlokkene faller på linje.
4. Skyv bryteren bakover eller nedover igjen etter bruk og trekk ut kontakten. La apparatet avkjøles før du rydder det bort!

05-HC 888 CB neu.indd 29 15.05.2009 12:44:54 Uhr

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid ut støpselet før du skal rengjøre/vedlikeholde apparatet!
- Rengjør huset med en myk, tørr klut – uten tilsetningsmidler.
- Rengjør delene og varmeplatene med en lett fuktet klut. Ved behov kan du bruke et vanlig oppvaskmiddel.
- Tørk alltid godt av delene etter at du har rengjort dem!

Tekniske data

Modell:.....HC 888 CB

Spenningsforsyning: .....110-230 V, 50/60Hz

Inngangsstrøm:.....25 W

Beskyttelsesklasse:.....II

Nettovekt: .....0,26 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

N

05-HC 888 CB neu.indd 30 15.05.2009 12:44:54 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children and Frail Individuals

GB

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

05-HC 888 CB neu.indd 31 15.05.2009 12:44:54 Uhr

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:** This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special safety instructions for this device

Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **Danger of life!** through electric shock.

⚠ **WARNING:**
- If the device is used in the bathroom please remove the plug from the socket after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.
- The hair straightener becomes hot during operation! **Danger of burning!**
- **Always** remove the plug from the socket after use.
- Allow the device to cool down before cleaning it and storing it away!

GB

- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Commissioning

1. Remove all the packing materials.
2. Push the comb attachments supplied over the heated surfaces of the device. Please note the guide mechanism and ensure that the attachments are pushed on as far as they will go.

05-HC 888 CB neu.indd 32 15.05.2009 12:44:54 Uhr

General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket. Push the switch on the handle towards the front or upwards to turn the device on. The red LED lights up. After approximately 5 minutes the device is ready to use.
3. The device must be used only for **dry** hair. Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut. The remaining hair should be put up or fixed in place. Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. **Always** begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip. In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line.
4. After use push the switch towards the back or downwards and remove the mains plug. Leave the device to cool before putting it away!

Cleaning and care

- Always remove the mains plug before cleaning or servicing the device!
- Clean the casing with a soft, dry cloth – without any additional cleaning agents.
- The attachments and the heating plates can be cleaned with a slightly damp cloth. If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
- Dry the accessories thoroughly after cleaning.

Technical Data

Model:.....HC 888 CB

Power supply:.....110-230 V, 50/60Hz

Power consumption:.....25 W

Protection class:.....II

Net weight: ..... 0.26 kg

GB

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

05-HC 888 CB neu.indd 33 15.05.2009 12:44:54 Uhr

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GB

05-HC 888 CB neu.indd 34 15.05.2009 12:44:55 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

PL

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

05-HC 888 CB neu.indd 35 15.05.2009 12:44:55 Uhr

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! **Grozi to utracie życia!** z powodu porażenia prądem.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po jego użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ woda w pobliżu aparatu stanowi niebezpieczeństwo. Uwaga ta odnosi się również do wyłączonego urządzenia.
- W czasie pracy wygładzarka do włosów nagrzewa się! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia**!
- Po użyciu aparatu proszę **zawsze** wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Przed czyszczeniem i schowaniem urządzenia poczekaj aż ostygnie!

PL

- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Uruchomienie urządzenia

1. Proszę usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Wsuń dostarczone w komplecie nasadki grzebieniowe na powierzchnie grzejne urządzenia. Zwróć uwagę, aby dobrze weszły w prowadnice i zostały wsunięte do oporu.

05-HC 888 CB neu.indd 36 15.05.2009 12:44:55 Uhr

Zastosowanie

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz. Włącz urządzenie, przesuwając przełącznik na uchwycie do przodu lub do góry. Zaświeci się czerwona lampka kontrolna. Po ok. 5 minutach urządzenie jest gotowe do użycia.
3. Urządzenie proszę używać wyłącznie do **suchych** włosów. Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć. Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć. Zanim zacisną Państwo połowy na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę **zawsze** zaczynać od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców. By uzys-kać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii.
4. Po zakończeniu użycia przesuń przełącznik na uchwycie do tyłu lub do dołu i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem/ konserwacją proszę wyciąg-nąć wtyczkę!
- Obudowę proszę czyścić przy pomocy miękkiej, suchej ściereczki - bez dodatkowych środków czyszczących.
- Nasadki i płyty grzejne oczyść lekko zwilżoną szmatką. W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Po każdym użyciu proszę dokładnie osuszyć nasadki.

Dane techniczne

Model:.....HC 888 CB

Napięcie zasilające: .....110-230 V, 50/60Hz

Pobór mocy: .....25 W

Stopień ochrony: II

Masa netto: ..... 0,26 kg

PL

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

05-HC 888 CB neu.indd 37 15.05.2009 12:44:55 Uhr

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

PL

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-HC 888 CB neu.indd 38 15.05.2009 12:44:55 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

CZ

05-HC 888 CB neu.indd 39 15.05.2009 12:44:55 Uhr

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ **VÝSTRAHA:**
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ **POZOR:** Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnovévany a nevystavujte ho vlhkosti. Hrozí zde **ohrožení života** elektrickým výbojem.

⚠ **VÝSTRAHA:**
- Pokud se spotřebič používá v koupelně, po použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí. Toto platí také, když je spotřebič vypnutý.
- Žehlička na vlasy se při provozu zahřeje! **Nebezpečí popálení!**
- Po použití **vždy** vytáhněte zástrčku.
- Dříve než budete přístroj čistit a uklízet, nechte ho vychladnout!

- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním inciačním proudem ne větším nez 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

Uvedení do provozu

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Nasuňte hřebenový nástavec, který je součástí dodávky přes nahřívací plochy zařízení. Dbejte přitom na provádění, aby nástavce byly nasunuty až na doraz.

CZ

Použití

1. Odviňte úplně síťovou šňůru.
2. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Pro zapnutí zařízení stlačte spínač na držadlu dopředu, příp. nahoru. Červená kontrolka se rozsvítí. Po přibl. 5 minutách je přístroj připraven k provozu.

05-HC 888 CB neu.indd 40 15.05.2009 12:44:55 Uhr

3. Používejte přístroj výlučně na **suché** vlasy. Vezměte pramen vlasů, stáhněte jej opatrně směrem dolů a natáhněte jej. Zbývající vlasy pokud možno sepněte nahoře, resp. pevně. Ještě než obě poloviny stlačíte na přibl. 5 sekund k sobě, doporučujeme Vám, abyste se ujistili, že poloha je správná. Začínejte **vždy** u kořínků vlasů a veďte přístroj směrem ke konečkům. K dosažení jednotného vzhledu je důležité, aby další prameny spadaly v jedné linii.
4. Po použití stlačte spínač dozadu, příp. dolů a vytáhněte zástrčku. Před uložením nechte přístroj vychladnout!

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním/ošetřením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Vnější povrch přístroje čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez jakýchkoli čistících prostředků.
- Nástavce a topné desky očistěte lehce navlhčenou látkou. V případě potřeby můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí.
- Po každém čištění nástavce dobře vysušte.

Technické údaje

Model:.....HC 888 CB

Pokrytí napětí:.....110-230 V, 50/60Hz

Příkon:.....25 W

Třída ochrany:.....II

Čistá hmotnost: ..... 0,26 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

CZ

05-HC 888 CB neu.indd 41 15.05.2009 12:44:56 Uhr

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05-HC 888 CB neu.indd 42 15.05.2009 12:44:56 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

05-HC 888 CB neu.indd 43 15.05.2009 12:44:56 Uhr

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

Tartsa távol a készüléket víztől és nedvességtől, tehát pl. a fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, még inkább a fürdő emberektől! Ellenkező esetben áramütés és ezzel **életveszély** fenyeget!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hajsimító üzemelés közben felforrósodik! Különben **Égési sérülést** szenvedhet!
- Használat után **mindig** húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Tisztítás és elpakolás előtt hagyja lehűlni a készüléket!

- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

Üzembe helyezés

1. Távolítsa el róla az összes csomagolóanyagot!
2. Tolja a csomagban található fésűs rátétet a készülék fűtőfelületére. Ügyeljen a vezetésre és arra, hogy ütközésig kell betolni a kiegészítőket.

H

05-HC 888 CB neu.indd 44 15.05.2009 12:44:56 Uhr

Alkalmazás

1. Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
2. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A készülék bekapcsolásához tolja el a nyélen található kapcsolót előre ill. felfele. A piros ellenőrző lámpa kigyullad. Kb. 5 perc elteltével a készülék üzemkész.
3. Készüléket kizárólag akkor használja, amikor **száraz** a haja. Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre! A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti. Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercre összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. **Mindig** a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajszálak vége felé. Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy vonalba essenek.
4. Használat után tolja el a kapcsolót hátra ill. lefele és húzza ki a csatlakozót. Mielőtt elrakná, hagyja lehqlni!

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás / karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölje le - minden adalékanyag nélkül!
- A kiegészítőket és a fűtőlemezeket enyhén nedves ronggyal tisztítsa. Szükség esetén használhat hozzá kereskedelemben kapható mosogatószert.
- Törölje a toldalékokat minden tisztítás után gondosan szárazra!

Műszaki adatok

Modell:.....HC 888 CB

Feszültségellátás: ..... 110-230 V, 50/60Hz

Teljesítményfelvétel:.....25 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: ..... 0,26 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

H

05-HC 888 CB neu.indd 45 15.05.2009 12:44:56 Uhr

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05-HC 888 CB neu.indd 46 15.05.2009 12:44:56 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи,

05-HC 888 CB neu.indd 47 15.05.2009 12:44:56 Uhr

когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **опасность для жизни**!

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Если пользуетесь щипцами в ванной комнате, то не забудьте по окончании вынуть штепсель из розетки, так как близость воды представляет опасность. Это распространяется и на тот случай, если щипцы выключены.
- Щипцы для выпрямления волос при включении становятся горячими! **Опасность ожогов!**
- По окончании **всегда** вынимайте штепсель из розетки.
- Перед тем как почистить прибор или убрать на место, остудите его!

- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

05-HC 888 CB neu.indd 48 15.05.2009 12:44:57 Uhr

Ввод прибора в эксплуатацию

1. Удалите все упаковочные материалы.
2. Натяните прилагаемые насадки-расчески на нагревательные элементы прибора. Обратите внимание на направляющие и на то, чтобы насадки зашли до упора.

Применение

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 гц, установленную в соответствии с предписаниями. Передвиньте переключатель на ручке вперед или вверх, в зависимости от положения прибора, чтобы включить его. При этом загорается красная контрольная лампочка. Примерно через 5 минут щипцы готовы к работе.
3. Применяйте щипцы только на **сухой** волос. Возьмите в руки прядь волос, аккуратно оттяните ее вниз и слегка натяните. Остальной волос лучше всего откинуть вверх или в сторону и заколоть. Перед тем как сжать щипцы примерно на 5 секунд, рекомендуется еще раз проверить, правильно ли выбрана позиция щипцов. **Всегда** начинайте с корней волос и работайте в направлении их кончиков. Чтобы получить равномерную завивку, очень важно брать следующую прядь с той же линии.
4. По окончании работы передвиньте переключатель на ручке назад или вниз, в зависимости от положения прибора, и вытащите вилку из розетки сети. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть!

Очистка и уход

- Перед каждой чисткой щипцов вынимайте вилку из розетки!
- Корпус протирайте мягким, сухим полотенцем - без каких-либо добавок.
- Протрите нагревательные элементы и насадки слегка влажной тряпкой. При необходимости можно применить обычные моющие средства для посуды, предлагаемые торговлей.
- После каждой чистки протирайте насадки насухо.

05-HC 888 CB neu.indd 49 15.05.2009 12:44:57 Uhr

Технические данные

Модель: .....HC 888 CB

Электропитание:..... 110-230 В, 50/60Гц

Потребляемая мощность: ..... 25 ватт

Класс защиты:.....II

Вес нетто: .....0,26 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

05-HC 888 CB neu.indd 50 15.05.2009 12:44:57 Uhr

05-HC 888 CB neu.indd 51 15.05.2009 12:44:57 Uhr

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stünings Medien, Krefeld • 05/09

05-HC 888 CB neu.indd 52 15.05.2009 12:44:57 Uhr